



شالوار پولو

دؤرد روس شاعری

ولادیمیر ملیاکوفسکی، آنا آخمتووا، الکساندر پو شکین، ملوینا استنوبلوا
دز سنچیلیمیش شملیر

ساهمانلایان
آیدین سرداری نیا

شالوارلی بولود

سنجیلمیش شعرلر

ولادیمیر مایاکو و عیش

آنا احتما بوا

الکساندر یوشکن

ساریتا سنوالتوا



ساهمانلایان: آیدین سرداری نیا

گرافیکست: مهیار علی زاده، آیفخان

یا یمنلایان: تکدر ختیا یین الوی

تئیت وصف محمدوزنلیسی: یاشماق

بیچیم: رقعی

تیراز: ۲۰۰۰

بیرینجی چاپ، تهران، ۱۳۹۰

شایرک: ۴-۱۹-۵۵۵۹-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۲۰۰۰ تومن



تکثیرت:

خیابان جمهوری، خیابان نوفلاح، پلاک ۱، واحد ۲

۶۶۵۶۵۱۲۲

www.yashmaq.blogfa.com

yashmaq-edevidergi@yahoo.com

aidinsardarynia@gmail.com

said-yashmaq@yahoo.com

ayxan_yashmaq@yahoo.com



سرشناسه: سرداری نیا، آیدین، ۱۳۹۵ -
هژوان و اتم پدیلور: شالوارلی بولود داور، درس شاعری، ولادیمیر مایاکو و لوسکی، آتنا
آخماقو و لگ کسفر یوشکن، مارماتسکوا و پادوا، ساهمانلایان آیدین سرداری نیا،
شخصیات نشر، تهران، تکدر خت، ۱۳۸۹. - شخصیات ظاهری: ۱۰۰ ص.
شایرک: ۴-۱۹-۵۵۵۹-۶۰۰-۹۷۸ و عیش فهرست نویسی: آیفیا
یادداشت: اثر ترکی.

موضوع: شعر روسی - ترجمه شده به ترکی - مجموعه
موضوع: شعر ترکی - ایران - قرن ۱۲ - ترجمه شده از روسی
رده بندی: کنگره ۱۳۸۹، ص ۲۸۸/۵۸ PG۳۳۸/۵۸

آی/۷۱۲۰۸
رده بندی: دیوبی
شماره کتابشناسی ملی: ۲۱۵-۱۲۱۱



نشر راست
سنگدشت



www.ketab.ir

حسن عبداللہ نژاد دان بو کتابین
حاضر لانماسیندا اولان یار دیملارینا گۆره
ساغ اول لاریمیز ...

ولادىمىر ولادىمىروويچ ماياكووسكى

- چنۇيرىن: رامىز روشنى
۱۱ شالوارلى بولود
۱۶ آنام و آلمانلار ئاۋلادوردويو بىر گىنجە
۱۷ سىزە
۱۹ قولاق آسىن
• چنۇيرىن: آتار
۲۱ ايكى دىر، يقىن كى، ياتمىسان آرتىق
۲۳ ايسىتردىم وطن آتلاسىن منى
• چنۇيرىن: م. رضا قولوزادە
۲۴ ياكى
• آنا آندرىئوئا آخمتووا
• چنۇيرىن: كمال عبدالله
۲۹ كلئوپاترا
• چنۇيرىن: آتار
۳۰ الهام پرىسى
۳۱ انسان اۋلندە پۇرتىرتلىرىندە
• چنۇيرىن: و. باياتلى
۳۲ اۋزگەلرىن ائويندە
۳۳ شاعر روحدو تنها، تك
۳۴ بوراخ گىت بو موسيقىنى، بو سسى
۳۵ مارت انلنقىالارىندان
۳۶ دفن اۋلونمايانلارى دفن ائتدىم دۋنە- دۋنە
۳۷ اوخوجولارىم، گۇردوم دالىمجا گلدىيىنىزى
۳۸ صاباج مشهور آدام تك
۳۹ اۋلومسن سە

آکساندر سترگینوویچ پوشکین

• چئویرن: نگار رفیع‌ییلی

۴۳

من ده انشیتیمیشم، بو دنیا مُلکو

۴۵

من سیزی سئویردیم: بلکه محبت

• چئویرن: مروارید دل‌بازی

۴۶

شاعر

• چئویرن: عباس صحت

۴۸

کافکار

• چئویرن: محمد رحیم

۵۰

سیبیره

• چئویرن: انیواز بۇرچالی

۵۲

چاآداینوه

۵۴

پیغمبر

۵۶

قیش آخشامی

• چئویرن: طلعت آیوب

۵۸

آتی قاشوولاییب سیلدی ترمیز...

۶۵

پارلاییر چۆللرده بیر گوموش کیمی

• چئویرن: م. رضا قولوزاده

۶۶

قیش یولو

• چئویرن: ع. ضیائی

۶۹

خنجر

• چئویرن: س. محمدزاده

۷۲

شاعر و گروه

۷۶

منیم شجره‌م

- چنۇيرىز: ب. قاسمزاڭدە
 ۸۰ ستانسىلار
- چنۇيرىز: ع. ەلىبىلى
 ۸۲ فېكر ائىدىم كى گىزلەدىم
 ۸۳ كېنە گىناھلارىم ...
 مارىنا ابوانوونا استىنوايتوا
- چنۇيرىز: رامىز روشىن
 ۸۷ وارلى آدام، - سئودى كاسىب بىر قىزى
 ۸۹ ۱. «سەين آدىن...»
 ۹۱ ۲. «ياتىر يۇللار يۇرغونو...»
- چنۇيرىز: و. باياتىلى
 ۹۲ بلوكا يازىلان شەرىلردىن
 ۹۴ آلىندىن اۋپىمىك، غىمى گۇتورمىك
- چنۇيرىز: چ. ەلى ئوغلو
 ۹۵ چىلىك - چىلىك اۋلىدو آينام
 ۹۷ آخماىووايا
 ۹۹ دۇن ژوان